



Zwei Länder  
Két ország

Eine Schule  
Egy iskola

Mitten in Europa  
Európa közepén

## SCHULNACHRICHTEN NR. 2 / ISKOLAI HÍRMONDÓ 2. Oktober 2017

Liebe Schulfamilie,

die ersten Schulwochen sind schon wieder wie im Flug vergangen, unsere Schülerinnen und Schüler haben schon wieder die ersten Klassenarbeiten geschrieben, der Schulalltag hat uns alle eingeholt. Dennoch sehe ich in den Gängen fröhliche Kinder, die sich offensichtlich hier an der Schule trotz der vielen Anforderungen sehr wohl fühlen. So soll es auch bleiben.

Leider gab es bei einigen Lehrkräften längerfristige Ausfälle. Die Schule hat sich bemüht, diese so weit möglich durch Fachlehrkräfte vertreten zu lassen. In allen Fällen ist uns dies leider nicht gelungen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nicht alle Stunden durch Fachlehrkräfte vertreten lassen können, diese Personalressourcen stehen uns leider nicht zur Verfügung.

Sicherlich haben Sie mit Freuden festgestellt, dass wir ab diesem Schuljahr Ihren Kindern nicht nur die Lehrbücher, sondern auch die Arbeitshefte kostenlos zur Verfügung stellen können. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an den Stiftungsrat, der bereit war, dies zu finanzieren.

Nun stehen in drei Wochen auch schon die nächsten Ferien vor der Tür. Ich wünsche allen Schülerinnen und Schülern, dass sie sich in dieser Zeit gut erholen und Kraft für die anstrengenden Wochen schöpfen, die dann bis Weihnachten vor ihnen liegen und allen Eltern, dass Sie die Zeit mit Ihren Kindern genießen können.

Mit freundlichen Grüßen

Judith Nitsch

Schulleiterin

Kedves Szülők, Diákok!

Az első iskolai hetek gyorsan elrepültek, diákjaink már maguk mögött tudhatják az első dolgozatokat, mindannyian belerázódtunk a mindennapok kerékvágásába. Mégis találkozom az iskolában vidám gyermekekkel, akik a magas követelmények ellenére láthatóan jól érzik magukat. Így is kell ennek maradnia.

Sajnos néhány pedagógusunk tartósan távollétre kényszerült. Az iskola mindent megtett annak érdekében, hogy - amennyiben lehetséges - őket szaktanárral helyettesítse. E törekvésünk sajnos azonban nem minden esetben járt sikerrel. Kérjük megértésüket amiatt, hogy nem minden órán sikerült szaktanárt biztosítani: ekkora személyi erőforrással nem rendelkezünk.

Biztosan örömmel értesültek arról, hogy e tanévtől kezdődően nem csak a tankönyveket, hanem a munkafüzeteket is ingyen tudjuk biztosítani gyermekeik számára. Megragadom az alkalmat, hogy köszönetet mondjak az Alapítványi Tanácsnak, mely megteremtette ennek anyagi hátterét.

Csupán három hét és máris elkezdődik a következő szünet. Minden tanulóknak azt kívánom, hogy ebben az időszakban alaposan pihenje ki magát, s gyűjtsön erőt azokra a megerőltető hetekre, melyek még rájuk várnak karácsonyig. A szülőknek pedig azt, hogy élvezzék a gyermekeikkel töltött időt!

Szívélyes üdvözlettel

Judith Nitsch

igazgató

Termine		Eseménynaptár	
<i>Di, 03.10.</i>	<i>Tag der deutschen Einheit, schulfrei</i>	<i>Ke, 10.03.</i>	<i>A Német Egység Napja, iskolaszünet</i>
07.10.-13.10.	Schüleraustausch, Kl. 8s in Günzburg, Orga: Frau Toth (Der Gegenbesuch evtl. im März!)	10. 07-10. 13.	Diákcsera, 8.s osztály Günzburg-ban, szervezi: Frau Tóth (a német diákok fogadásának tervezett időpontja: 2018. március!)
Mi, 18.10.	3. Gesamtlehrerkonferenz, 15 Uhr Unterrichtsschluss nach der 8. Stunde  18.00 Uhr, Informationsveranstaltung „Berufspraktikum“ für SuS der Klasse 10ab und deren Eltern, Aula  18.30 Uhr, Informationsabend für Eltern, SuS sowie KuK zur Oberstufe für die Klassenstufe 10, 18.30 Uhr, Aula,	Sze, 10.18.	3. GLK, Tanári értekezlet, 15 óra a tanítás vége a 8. óra után  18.00 óra, Információs est, téma: „Szakmai gyakorlat“ a 10 a-b osztály tanulói és szülei számára, Aula  18.30 óra, Információs est, szülőknek, diákoknak és kollégáknak, téma: „Oberstufe“, 10. évfolyam, 18.30 óra, Aula,
Do, 19.10.	18.00 Uhr Oktoberrevolution, Schulveranstaltung für Eltern, SuS und Lehrer (deutschsprachig), Aula, Referent: Dr. Gábor Tallai,	Csü, 10.19.	18.00 óra Októberi forradalom, iskolai rendezvény szülőknek, tanulóknak és tanároknak (német nyelven), Aula, referens: Dr. Tallai Gábor,
Fr, 20.10.	Herbstprojekttag, Grundschule	Pé, 10.20.	Őszi projekt nap az általános iskolában,
<i>Mo, 23.10.</i>	<i>1956-os Forradalom Napja/ Ung. Nationalfeiertag</i>	<i>Hé, 10.23.</i>	<i>1956-os forradalom évfordulója/ Nemzeti ünnep</i>
<i>24.10.-03.11.</i>	<i>Herbstferien</i>	<i>10.24 -11.03.</i>	<i>Őszi szünet</i>

### Katholischer Religionsunterricht

Die deutsche katholische Gemeinde Budapest hat seit ein paar Wochen einen neuen Seelsorger, Herrn Bernhard Kollmann. Herr Kollmann wäre bereit, für interessierte Schülerinnen und Schüler katholischen Zusatzunterricht (in Form einer AG) an unserer Schule anzubieten. Um zu sehen, inwiefern hierzu Bedarf besteht, würde ich Sie bitten, mir bis zum 18.10 eine Rückmeldung zu geben (bitte per Mail an [sekretariat@deutscheschule.hu](mailto:sekretariat@deutscheschule.hu)), ob Ihr Kind daran teilnehmen würde. Angedacht sind je nach Rückmeldung eventuell eine Unter- bzw. Mittelstufen und eine Oberstufengruppe.

Herr Kollmann wird sich erfreulicherweise künftig auch darüber hinaus in unser Schulleben einbringen, z.B. bei der Gestaltung unserer Schulgottesdienste.

### Oktoberrevolution

Auch in diesem Jahr wird es einen deutschsprachigen Vortrag mit einem anschließenden Gespräch zur Revolution von 1956 geben. Herrn Mendly ist es gelungen, den Programmdirektor des Museums „Haus des Terrors“ (Institut für das XXI. Jahrhundert), Herrn Dr. Gábor Tallai, für diese Veranstaltung zu gewinnen. Die Fachschaft Geschichte möchte hiermit alle Schülerinnen und Schüler, Eltern und Interessierte einladen und würde sich über eine rege Teilnahme freuen. Die Veranstaltung findet am 19. Oktober von 18.00-19.30 Uhr in der Aula der Deutschen Schule statt.

### Katolikus hittanoktatás

A budapesti német katolikus közösséghez néhány hete új lelkész érkezett, Bernhard Kollmann úr. Kollmann úr **felajánlotta, hogy az érdeklődő diákok számára további katolikus hittanórákat tart a Budapesti Német Iskolában (szakkör formájában). Hogy fel tudjuk mérni, mekkora az érdeklődés, kérem Önöket, október 18-ig jelezzék (Email-ben a [sekretariat@deutscheschule.hu](mailto:sekretariat@deutscheschule.hu) címre), hogy gyermekük rész venne-e a katolikus hittan órákon. A visszajelzések függvényében elképzelhető alap-, közép és gimnáziumi csoport összeállítása.**

Kollmann úr a jövőben iskolánk életében aktívan is részt vesz majd, például az iskolai istentiszteletek celebrálásában is segít.

### Októberi forradalom

Ebben az évben is megemlékezünk az 1956-os forradalomról egy német nyelvű előadással és az azt követő beszélgetéssel. Mendly tanár úrnak sikerült a „Terror Háza Múzeum” programigazgatóját (XXI. Század Intézet), Dr. Tallai Gábor urat megnyerni a rendezvényen való részvételre. A történelem munkaközösség ezúton hívja meg az összes diákot, szülőt és érdeklődőt és örömmel készül egy élettelis, pezsgő eseményre. A rendezvényre október 19-én 18.00-19.30 órákor kerül sor a Budapesti Német Iskola színháztermében.

---

## Gárdony

Unser Schullandheim in Gárdony wird auf Initiative des Stifutngsrates hin renoviert werden, weshalb es von Januar bis März nicht von uns genutzt werden kann.

---

## Regionale Netzwerktagung und Fortbildungen

Die DSB ist Zentrum für die Regionale Fortbildung. Zur Fortbildungsregion gehören die Deutschen Schulen bzw. Deutschen Internationalen Schulen in: Belgrad, Budapest, Bratislava, Bukarest, Győr, Prag, Sofia, Tiflis, Warschau und Zagreb. Zahlreiche Fortbildungen und Sitzungen werden auch in diesem Schuljahr hier in Budapest durchgeführt werden und das Ansehen unserer Schule dadurch noch gestärkt werden. Vom 5.-7. Oktober treffen sich in diesem Zusammenhang auch die Direktoren, Verwaltungsleiter und Stiftungsrats- bzw. Schulvorstandsvorsitzenden der Region um sich über den aktuellen Stand und die Zukunft der Schulen in der Region auszutauschen.

---

## Brandschutz

Der Probefueeralarm in der letzten Woche hat gut funktioniert, alle SuS und Lehrkräfte haben innerhalb kürzester Zeit ruhig und geordnet das Schulgebäude verlassen.

---

## Verkehrssicherheit

Die Einfahrt ins untere Parkdeck kreuzt den Zugang für Fußgänger. Bitte fahren Sie in diesem Bereich extrem vorsichtig. Besonders morgens, zwischen 7:00 und 7.35 Uhr, bitten wir um ein zügiges Aussteigen der Schülerinnen und Schüler. Wir empfehlen, Schulranzen, Sportbeutel, Jacken und Pausenbrote nach Möglichkeit nicht im Kofferraum zu verstauen, damit die Kinder ihre Sachen beim Aussteigen aus dem Auto gleich zur Hand haben, so dass nicht zu viel Zeit in Anspruch genommen wird. Die nach Ihnen kommenden Eltern werde es ihnen danken! Das untere Parkdeck sollen die Kinder nach dem Aussteigen zügig verlassen, dabei sollten sie möglichst auf der der Schule zugewandten Seite laufen. Die rückwärts wieder ausparkenden Autos stellen eine große Gefahr für die Kinder dar. Bitte achten Sie auch beim Wiederausparken auf eventuell hinter Ihnen laufende Schülerinnen und Schüler.

---

## Herbstferien

Dienstag, 24. Oktober 2017 – Freitag, 03. November 2017.

Die Mitarbeiter/-innen des Sekretariats und der Verwaltung sind in den Herbstferien innerhalb verkürzter Öffnungszeiten, von 9 bis 13 Uhr, für Sie da.

---

## Stellenangebote

Wir möchten Sie auf die Vielzahl von Stellenangeboten aufmerksam machen, die im Moment auf unserer Webseite stehen. Wir suchen

- Assistent/in des Kaufmännischen Leiters
- Administrative(r) Mitarbeiter/in
- Gärtner/in

Weitere Details finden Sie auf unserer Homepage!

---

## Rauchverbot

Es wird noch einmal darauf hingewiesen, dass auf dem gesamten Schulgelände Rauchverbot besteht.

---

## Gárdony

Az iskola vidéki házát – az Alapítványi Tanács kezdeményezésére – fel fogják újítani, emiatt 2018. januártól márciusig nem lesz használható.

---

## RNT – Regionális Találkozó és továbbképzések

A DSB a regionális szakmai továbbképzés központja. A továbbképzési központhoz tartoznak a német iskolák ill. a következő német nemzetközi iskolák: Belgrad, Budapest, Bratislava, Bukarest, Győr, Prága, Szófia, Tiflis (Tbilisi), Varsó és Zágráb. Számos továbbképzés és találkozó lesz ebben a tanévben is itt, Budapesten, ezáltal is tovább növekszik iskolánk hírneve. Október 5-7. között kerül sor a régió igazgatóinak, gazdasági-, alapítványi- és iskolai vezetőinek találkozására, melynek során a résztvevők a régióba tartozó iskolák aktuális helyzetéről és jövőjéről folytatnak eszmecserét.

---

## Tűzvédelem

A múlt heti tűzriadópróba sikeresen lezajlott, az összes tanuló és munkatárs a lehető legrövidebb idő alatt nyugodtan és rendben hagyta el az iskola épületét.

---

## Közlekedésbiztonság

Az alsó parkoló szintre való lehajtás a gyalogos lejárón keresztül történik. Arra kérjük Önöket, hogy ezen a területen különösen óvatosan közlekedjenek! Főképp a reggeli órákban, 7:00 és 7.35 óra között, kérjük, hogy a tanulók gyorsan szálljanak ki az autókból. Azt ajánljuk, hogy az iskolatáskákat, tornaszákokat, dzsekiket és az uzsonnákat lehetőség szerint ne a hátsó csomagterbe helyezték el, hogy a gyerekeknek a holmijaik már az autóból való kiszálláskor a kezük ügyében lehessen, így ez a folyamat ne vegyen túlzottan sok időt igénybe. Az Önök után érkező szülők ezért bizonyosan hálásak lesznek! A gyerekek a kiszállást követően az alsó parkolósíntet gyorsan hagyják el az iskola irányába. A hátrafelé kitolató autók igen nagy veszélyt jelentenek a gyermekeknek. Ügyeljenek a kitolatás során az esetlegesen Önök mögött közlekedő tanulókra!

---

## Őszi szünet

2017. október 24. kedd –2017. november 03. péntek

A titkárság és a gazdasági osztály munkatársai az őszi szünetben rövidített nyitvatartási időben 09.00 és 13.00 óra között állnak az Önök rendelkezésére.

---

## Állásajánlatok

Szeretnénk felhívni a figyelmüket több állásajánlatunkra, melyek az iskola weboldalán megtalálhatók. Keresünk

- gazdasági vezetői asszisztent
- adminisztratív munkatársat
- kertészt

További részletek az iskola honlapján!

---

## Dohányzási tilalom

Ismételten felhívjuk a figyelmet arra, hogy az iskola egész területén dohányzási tilalom van érvényben.